

Decreto del Consiglio federale che accerta l'esito della votazione popolare del 22 settembre 2013

(Iniziativa popolare «Sì all'abolizione del servizio militare obbligatorio»; legge federale sulla lotta contro le malattie trasmissibili dell'essere umano [Legge sulle epidemie, LEp]; modifica della legge federale sul lavoro nell'industria, nell'artigianato e nel commercio [Legge sul lavoro, LL])

del 18 novembre 2013

Il Consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 15 della legge federale del 17 dicembre 1976¹ sui diritti politici;
visti i processi verbali della votazione popolare del 22 settembre 2013;
vista la decisione di non entrata nel merito su un ricorso proveniente dal Cantone di Ginevra pronunciata dal Tribunale federale il 13 novembre 2013²,

decreta:

Art. 1 Oggetti accettati

¹ Legge federale del 28 settembre 2012³ sulla lotta contro le malattie trasmissibili dell'essere umano (Legge sulle epidemie, LEp)

- La legge federale è stata accettata dal popolo con 1 395 607 sì contro 968 078 no (Allegato 1).

² Modifica del 14 dicembre 2012⁴ della legge federale sul lavoro nell'industria, nell'artigianato e nel commercio (Legge sul lavoro, LL)

- La modifica è stata accettata dal popolo con 1 345 662 sì contro 1 025 817 no (Allegato 2).

Art. 2 Oggetto respinto

Iniziativa popolare del 5 gennaio 2012⁵ «Sì all'abolizione del servizio militare obbligatorio»

- L'iniziativa popolare è stata respinta dal popolo con 1 762 811 no contro 644 985 sì, come pure da tutti i Cantoni (Allegato 3).

1 RS **161.1**
2 IC 811/2013
3 FF **2012** 7201
4 FF **2012** 8487
5 FF **2013** 2117

Art. 3 Pubblicazione

Il presente decreto d'accertamento come pure la ricapitolazione dei risultati della votazione sono pubblicati nel Foglio federale.

18 novembre 2013

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Ueli Maurer

La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

Legge federale sulla lotta contro le malattie trasmissibili dell'essere umano (Legge sulle epidemie, LEp)*Allegato 1*

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle			
ZH	889 444	20 430	438 344	49.28	9 224	4 462	424 658	256 865	167793
BE	722 153	13 402	323 278	44.77	6 571	688	316 019	173 511	142508
LU	265 444	3 758	126 246	47.56	2 623	905	122 718	73 042	49676
UR	26 212	396	11 757	44.85	214	45	11 498	5 689	5809
SZ	100 088	1 308	49 709	49.67	457	10	49 242	22 402	26840
OW	25 766	412	12 809	49.71	306	221	12 282	6 317	5965
NW	30 589	430	15 293	50.00	340	213	14 740	8 263	6477
GL	26 067	566	9 976	38.27	138	50	9 788	5 023	4765
ZG	72 917	1 336	36 717	50.35	452	5	36 260	20 811	15449
FR	190 478	4 156	88 748	46.59	2 364	415	85 969	56 721	29248
SO	174 489	3 107	78 598	45.04	1 027	21	77 550	45 199	32351
BS	114 087	6 952	53 789	47.15	1 159	29	52 601	35 624	16977
BL	186 686	3 206	82 364	44.12	1 125	599	80 640	50 236	30404
SH	50 614	1 185	32 247	63.71	1 298	84	30 865	15 446	15419
AR	37 981	934	19 240	50.66	189	7	19 044	8 551	10493
AI	11 451	298	4 706	41.10	51	101	4 554	2 094	2460
SG	314 097	5 917	144 127	45.89	1 737	11	142 379	72 005	70374
GR	135 990	3 056	58 578	43.08	992	617	56 969	31 813	25156
AG	406 534	7 380	192 734	47.41	4 011	137	188 586	105 392	83194
TG	164 146	2 728	74 744	45.54	1 224	1 055	72 465	36 417	36048
TI	215 029	7 936	100 967	46.96	4 813	222	95 932	61 762	34170
VD	417 213	15 017	191 893	45.99	5 270	235	186 388	137 181	49207
VS	211 317	4 398	100 449	47.53	2 148	1 334	96 967	60 006	36961
NE	110 398	4 143	47 188	42.74	1 651	27	45 510	30 497	15013
GE	243 535	20 763	115 628	47.48	3 616	22	111 990	63 980	48010
JU	51 425	1 920	18 858	36.67	727	60	18 071	10 760	7311
CH	5 194 150	135 134	2 428 987	46.76	53 727	11 575	2 363 685	1 395 607	968 078

Modifica della legge federale sul lavoro nell'industria, nell'artigianato e nel commercio (Legge sul lavoro, LL)*Allegato 2*

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle			
ZH	889 444	20 430	437 717	49.21	8 034	4 442	425 241	266 326	158915
BE	722 153	13 402	323 280	44.77	5 088	619	317 573	169 621	147952
LU	265 444	3 758	126 442	47.63	2 212	899	123 331	68 254	55077
UR	26 212	396	11 740	44.79	231	44	11 465	4 983	6482
SZ	100 088	1 308	49 640	49.60	418	10	49 212	27 511	21701
OW	25 766	412	12 840	49.83	290	212	12 338	6 922	5416
NW	30 589	430	15 280	49.95	304	218	14 758	9 227	5531
GL	26 067	566	9 961	38.21	114	47	9 800	5 234	4566
ZG	72 917	1 336	36 681	50.31	383	7	36 291	23 170	13121
FR	190 478	4 156	89 004	46.73	1 319	337	87 348	42 852	44496
SO	174 489	3 107	78 680	45.09	851	21	77 808	42 413	35395
BS	114 087	6 952	53 721	47.09	1 399	12	52 310	29 872	22438
BL	186 686	3 206	82 195	44.03	1 126	613	80 456	46 633	33823
SH	50 614	1 185	32 258	63.73	2 117	82	30 059	16 480	13579
AR	37 981	934	19 207	50.57	168	7	19 032	9 825	9207
AI	11 451	298	4 707	41.11	43	101	4 563	2 296	2267
SG	314 097	5 917	144 104	45.88	1 440	14	142 650	74 568	68082
GR	135 990	3 056	58 434	42.97	1 219	631	56 584	33 975	22609
AG	406 534	7 380	193 191	47.52	4 137	136	188 918	105 612	83306
TG	164 146	2 728	75 003	45.69	921	1 059	73 023	37 801	35222
TI	215 029	7 936	101 019	46.98	3 191	160	97 668	62 144	35524
VD	417 213	15 017	191 992	46.02	3 493	228	188 271	104 113	84158
VS	211 317	4 398	100 549	47.58	1 093	1 171	98 285	42 558	55727
NE	110 398	4 143	47 254	42.80	784	27	46 443	21 705	24738
GE	243 535	20 763	115 628	47.48	6 173	22	109 433	85 114	24319
JU	51 425	1 920	18 908	36.77	263	26	18 619	6 453	12166
CH	5 194 150	135 134	2 429 435	46.77	46 811	11 145	2 371 479	1 345 662	1 025 817

Iniziativa popolare «Sì all'abolizione del servizio militare obbligatorio»

Allegato 3

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle				Sì	No
ZH	889 444	20 430	441 283	49.61	3 895	4 512	432 876	123 822	309 054		1
BE	722 153	13 402	323 281	44.77	2 535	564	320 182	78 947	241 235		1
LU	265 444	3 758	127 026	47.85	910	895	125 221	28 225	96 996		1
UR	26 212	396	11 943	45.56	66	45	11 832	1 770	10 062		1
SZ	100 088	1 308	49 821	49.78	147	12	49 662	8 057	41 605		1
OW	25 766	412	12 901	50.07	97	219	12 585	2 041	10 544		1/2
NW	30 589	430	15 372	50.25	107	214	15 051	2 371	12 680		1/2
GL	26 067	566	10 014	38.42	42	48	9 924	1 777	8 147		1
ZG	72 917	1 336	36 969	50.70	183	5	36 781	7 877	28 904		1
FR	190 478	4 156	89 238	46.85	832	303	88 103	26 016	62 087		1
SO	174 489	3 107	78 872	45.20	441	17	78 414	17 388	61 026		1
BS	114 087	6 952	54 216	47.52	692	19	53 505	20 904	32 601		1/2
BL	186 686	3 206	82 794	44.35	573	599	81 622	22 382	59 240		1/2
SH	50 614	1 185	32 349	63.91	1 024	83	31 242	7 893	23 349		1
AR	37 981	934	19 402	51.08	84	9	19 309	4 307	15 002		1/2
AI	11 451	298	4 691	40.97	22	106	4 563	720	3 843		1/2
SG	314 097	5 917	145 086	46.19	681	13	144 392	32 272	112 120		1
GR	135 990	3 056	59 291	43.60	363	568	58 360	13 228	45 132		1
AG	406 534	7 380	194 761	47.91	1 336	113	193 312	41 065	152 247		1
TG	164 146	2 728	75 250	45.84	372	1 083	73 795	14 224	59 571		1
TI	215 029	7 936	101 067	47.00	1 065	110	99 892	27 701	72 191		1
VD	417 213	15 017	192 260	46.08	2 738	220	189 302	63 947	125 355		1
VS	211 317	4 398	100 678	47.64	668	1 136	98 874	24 906	73 968		1
NE	110 398	4 143	47 376	42.91	588	19	46 769	17 578	29 191		1
GE	243 535	20 763	115 628	47.48	2 078	22	113 528	47 819	65 709		1
JU	51 425	1 920	18 967	36.88	243	24	18 700	7 748	10 952		1
CH	5 194 150	135 134	2 440 536	46.99	21 782	10 958	2 407 796	644 985	1 762 811	0	20 6/2

